



УДК 94(95)

DOI 10.52575/2687-0967-2022-49-2-339-350

Оригинальное исследование

## Малоизвестный памятник средневекового энциклопедизма анонимная морализаторская энциклопедия «*De proprietatibus rerum*»

Грозов С.С. 

Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского,  
Россия, 603022, г. Нижний Новгород, пр. Гагарина, 23  
E-mail: gpryanik@outlook.com

**Аннотация.** Статья посвящена изучению ранее неизученного и неопубликованного источника – анонимной морализаторской энциклопедии «*De proprietatibus rerum*», принадлежащей к большому корпусу неизученной средневековой литературы. Исследуется структура и содержание текста, строение глав, набор источников. Энциклопедия представляет из себя важный памятник средневекового энциклопедизма. Она состоит из 221 (225) главы, которые расположены в алфавитном порядке, и представляет широкий набор естественных сведений и их нравоучительных трактовок (морализаций). На основе анализа рукописей автор предполагает наличие нескольких версий текста энциклопедии. Также выдвигаются предположения о том, что текст мог быть создан после 1331 г., а его читателями могли быть проповедники.

**Ключевые слова:** средневековые энциклопедии, морализации, проповедники, энциклопедизм

**Для цитирования:** Грозов С.С. 2022. Малоизвестный памятник средневекового энциклопедизма анонимная морализаторская энциклопедия «*De proprietatibus rerum*». *Via in tempore. История. Политология.* 49 (2): 339–350. DOI: 10.52575/2687-0967-2022-49-2-339-350

---

## A little-known monument of medieval encyclopedism Anonymous moralised encyclopedia «*De proprietatibus rerum*»

Stepan S. Grozov 

National Research Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod,  
23 Gagarina Ave., Nizhny Novgorod 603022, Russia  
E-mail: gpryanik@outlook.com

**Abstract.** The article is devoted to the study of a previously unstudied and unpublished source – the anonymous moralised encyclopedia «*De proprietatibus rerum*», belonging to the large corpus of unexplored medieval literature. The structure and content of the text, the structure of chapters, a set of sources are investigated. The encyclopedia is an important monument of medieval encyclopedism. It consists of 221 (225) chapters arranged in alphabetical order, and presents a wide range of natural information and their moral interpretations (moralizations). Based on the analysis of the manuscripts, the author assumes that there are several versions of the text of the encyclopedia. The text is also interesting with mentions of a wide range of categories of the medieval population. The encyclopedist has a very negative attitude towards the secular authorities and the rich, but is benevolent towards the clergy and the poor. It is also suggested that the text could have been created after 1331, and its readers could have been preachers.

**Keywords:** medieval encyclopedias, moralizations, preachers, encyclopedism



**For citation:** Grozov S.S. 2022. A little-known monument of medieval encyclopedism anonymous moralised encyclopedia «De proprietatibus rerum». *Via in tempore. History and political science.* 49 (2): 339–350 (in Russian). DOI: 10.52575/2687-0967-2022-49-2-339-350

## Введение

Анонимная морализаторская энциклопедия «*De proprietatibus rerum*», представляемая в рамках настоящей работы, является важным памятником средневекового энциклопедизма и интересным примером усвоения естественных знаний в период Позднего Средневековья.

Переводы трудов Аристотеля в середине XIII в. и развитие схоластики привели к появлению таких энциклопедий, как «*Liber de natura rerum*» Фомы Кантемпрейского, «*Speculum Naturale*» Винсента из Бове, «*Liber de proprietatibus rerum*» Бартоломея Английского, многотомных трудов Альберта Великого и многих других. В свою очередь, это ознаменовало новый поворот в средневековой натурфилософии и энциклопедизме от «плинианской» традиции (в трудах Исидора Севильского, Рабана Мавра, Гонория Августодунского и других) к качественно новой интеллектуальной «аристотелевской» вехе.

В свою очередь, масштаб распространения энциклопедических произведений и их влияние до сих пор не изучено. Более того, многие малоизвестные энциклопедические тексты ещё не введены в научный оборот. К таким текстам и принадлежит ранее не исследованная и не опубликованная анонимная морализаторская энциклопедия «*De proprietatibus rerum*», расширяющая поле средневекового энциклопедизма. Именно поэтому цель нашей статьи – охарактеризовать источник путем текстологического и структурного анализа.

## Объект и методы исследования

Основным объектом исследования выступает текст анонимной морализаторской энциклопедии «*De proprietatibus rerum*», сохранившийся в рукописях: Merton College MS.68, Lincoln Cathedral library MS. 40; MS. Bodleian Library, 571. В связи с этим основным методом нашего исследования является текстология, предназначенная для изучения литературных памятников. Исследуется структура текста, нравоучительные комментарии к зоологическим, минералогическим, ботаническим и другим главам энциклопедии.

## Результаты и их обсуждение

Текст энциклопедии действительно не изучался и не публиковался, однако неоднократно был описан в каталогах рукописей и уже на этом этапе вызвал ряд вопросов.

Его первое упоминание обнаруживается в статье Говарда Фрэнка «*English manuscripts in the Vatican library*» 1925 г. Автор охарактеризовал его как «сообщения из многих авторов на тему различных обитателей животного мира, организованного ориентировочно в алфавитном порядке» [Frank, 1925, p. 102]. Фрэнк отметил, что энциклопедия помечена в рукописи как «*liber secundus*» и расположена между двумя другими текстами – собранием проповедей и сокращенной версией «*Virtutum Vitiorumque Exempla*» Николая из Хананписа (Nicolaus de Hanapis)<sup>17</sup>. Фрэнк поставил под сомнение единое авторство трех текстов, а также саму атрибуцию энциклопедии Николаю из Хананписа.

Позднее Томас Каппели в своем многотомном издании «*Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi*» [Käppeli, 1975, p. 105], основываясь на рукописи из Модены, описал текст энциклопедии как первую часть «*Summa praedicatorum*» Вильяма Иорданско-

<sup>17</sup> Доминиканский монах XIII в., автор «Библии бедных», ошибочно приписываемой Бонавентуре.

го (William Jordan)<sup>18</sup> – эту информацию повторяют последующие каталоги [Thomson, 2009, p. 70–72]. Точка зрения Каппели оспаривалась Ричардом Шарпом [Sharpe, 1997, p. 779], однако установление авторства энциклопедии все ещё остается темой будущих исследований. В этой связи мы полагаем, что характеристика источника облегчит дальнейшее его изучение.

Сегодня известно о существовании пяти рукописей, содержащих текст анонимной морализаторской энциклопедии: Oxford, Merton College Library, MS.68 (ff. 6<sup>v</sup>–16<sup>r</sup>; сер. XV в.); Lincoln, Lincoln Cathedral Library, Ms.40 (ff. 248<sup>v</sup>–256<sup>v</sup>; XIV в.); Oxford, Bodleian Library, Ms. Bodl. 571 (ff. 257<sup>r</sup>–269<sup>r</sup>; сер. XV в.); Modena, Bibl. Estense γ. O. 5, 2 (сер. XIV в., ff. 66<sup>v</sup>–150<sup>v</sup>); Ottob. Lat. 626.

Непосредственно в рамках статьи нами были изучены первые три рукописи, отобранные в соответствии с рядом критериев (сохранность и полнота текста, возможность построения текстуальных параллелей между разными рукописями и т. д.). Среди рукописей особенно выделяется Merton College Ms.68 (далее – **M**). Она была написана одним писцом, почерк может быть определен как комбинация англиканы и секретарского [Thomson, 2009, p. 70–72].

Сам кодекс озаглавлен как «*Theologica*», что отражает широкий набор разножанровых текстов под одним переплетом. Помимо самой энциклопедии, озаглавленной в каталоге Родни Томпсона как «*Liber de natura rerum*», представлены гомилии, несколько *Questions*, мистические сочинения («*Centiloquium*» псевдо-Бонавентуры, «*De Adoratione Imaginum*» Уолтера Хилтона), трактат о ядах псевдо-Роберта Гроссетеста и «*De Iudiciis Astrorum*» Фомы Аквинского и другие тексты. Энциклопедия располагается между трактатом псевдо-Бонавентуры и анонимным «*De Vita Apostolica*».

Рассмотрим организацию текста в рукописи. Во-первых, каждый алфавитный раздел обозначен соответствующим его букве инициалом: «В» – *basiliscus*; «С» – *camelus* и т. д. Присутствуют также исключения: «I» – *Iulius Silinus* [*Solinus*] (начало текста); «O» – *Origenes* (начиная блок на букву R). Во-вторых, присутствуют маргинальные глоссы рядом с каждой главой. Помимо этого, красными чернилами в тексте выделяются авторы, библейские цитаты, энциклопедические объекты (животные, камни, растения и т. д.); отдельные абзацы.

Подобная организация текста была удобна для его чтения и поиска материала в нем. Всё это позволяет нам предположить, что энциклопедией пользовались и как справочником.

За текстом энциклопедии следует аналитический индекс, также выстроенный в алфавитном порядке и распределяющий все объекты энциклопедии по моралистическим темам.

Обратимся к следующей рукописи. Lincoln MS. 40 (далее – **L**) – старейшая из тех, к которым мы получили доступ. В манускрипте прослеживается до шести разных почерков, тем не менее большая их часть датируется XIV в. и типологизируется как англикана формата [Thomson, 1989, p. 28–29].

Кодекс озаглавлен как «*M.S. tabula Boraston. Prior sti eligii...*», что отражает только первые два фрагмента из всего содержания – это таблица и текст Симона Борастона «*Distinctiones Theologiae*». Текст энциклопедии в данной рукописи располагается между алфавитным индексом к Иоанну Златоусту и незавершенной таблицей.

Помимо энциклопедии и уже упомянутых текстов в рукописи имеется ряд индексов к богословским трудам, морализаторская энциклопедия «*Redictorium Morale*» Пьера Берсюира (Pier Bersuire), выдержки из писем Иеронима и т. п. Таким образом, кодекс также содержит тематически близкие тексты.

Заглавие текста отсутствует, поэтому энциклопедия начинается непосредственно с «*Iulius Solinus dicit, quod aquila quasi acuti...*» и крупного инициала. Инициалы меньшего

<sup>18</sup> Также доминиканский монах XIV в., автор ряда трактатов («О ясном видении Бога»; «О свободном выборе перед смертью» и т. д.).



размера используются совместно с рубрикацией для разделения текста на алфавитные разделы, отдельные главы и абзацы.

Текст энциклопедии не полон и обрывается на главе про коршуна – это связано с тем, что часть листов в рукописи утеряны. Несмотря на это, мы можем заключить, что текст и структура Lincoln Cathedral MS.40 отличны от Merton MS.68. Так, в ликолевской рукописи присутствуют главы про мальву<sup>19</sup>, филина и низуса. Содержание же самих глав в рукописи отлично от основного списка как в описаниях, так и в морализациях.

Третья рукопись – MS. Bodl. 571 (далее – В), находящаяся в составе коллекции Бодлианской библиотеки, состоит из двух частей [Hunt, 1922, p. 166]. Почерк в них можно типологизировать как англикана формата. Все произведения, вошедшие в состав, в той или иной степени касаются проповедования.

Текст энциклопедии, озаглавленный в данной рукописи «*Solinus de mirabilibus mundi moralizatus*», является вступительным во второй части рукописи, где также присутствует краткий отрывок из «*Soliloquia*» Августина. Допустимо предположить, что атрибуция текста Солину объясняется первыми строками энциклопедии «*Julius Solinus dicit...*». Остальной текст сохранился в составе рукописи достаточно хорошо, однако листы ff. 267<sup>r</sup>–268<sup>v</sup> склеились и не могут быть прочитаны, поэтому затруднительно говорить что-либо о главах на букву S.

Порядок глав в манускрипте не идентичен ни мертоновской, ни линкольновской рукописи (см. приложение), хотя и имеет большие пересечения с последней. Основное отличие – в главе про мальву (*apotumalisin*), которая идет по порядку после лука (*allium*), а не ели (*abies*). В остальном рукопись также содержит главы о филине и низусе (отсутствующие в мертоновской рукописи); имеет текстуальные сходства с линкольновской рукописью.

Рассмотренные нами рукописи содержали глоссы и рубрики. Их целью было облегчение работы с текстом и быстрый поиск нужных глав, что указывает нам на методику работы с текстом энциклопедии подобно тому, как работают со справочниками. Нет причин сомневаться, что и утерянный архетип содержал эти элементы, способствовавшие быстрому нахождению материалов в тексте.

### Структура энциклопедии и содержание

Каждая средневековая энциклопедия – это книга, стремящаяся передать множество универсальных сведений, обобщить и систематизировать знания<sup>20</sup>. Между тем энциклопедии не одинаковы по целям своего создания, аудитории и тем обстоятельствам, в которых они создаются, – социокультурной среде. Эти факторы определяют структуру и содержание энциклопедии.

Энциклопедия состоит из 221 (225)<sup>21</sup> главы (см. приложение), идущих по алфавиту. Таким образом, в энциклопедии представлены 19 разделов по буквам. Самый объемный – вступительный раздел «А» (36 глав), следом по объему за ним – «С» (31 глава). Количество глав в других разделах неоднородно и может варьироваться от 3–4 глав (соответственно «Т» и «R») до 13–15.

Изучаемый текст не уникален алфавитным принципом организации текста. Таким же образом выстроены «*De proprietatibus rerum*» Бартоломея Английского, «*Liber de natura rerum*» Фомы Кантемпрейского, «*Reductorium Morale*» Пьера Берсюира и другие энциклопедии.

<sup>19</sup> Несмотря на то, что глава про мальву пропущена, в индексе она упоминается неоднократно. Мы можем предполагать, что глава была случайно пропущена писцом.

<sup>20</sup> Отметим, что исследователи неоднократно обращают внимание на размытость жанровых рамок средневековой энциклопедии. Подробнее см.: [König, 2013, p. 1].

<sup>21</sup> М. содержит 222 главы, однако рукописи L. и В. позволяют увеличить число глав в архетипе до 225.

Согласно типологии Кристиан Майер, алфавит как основной структурный принцип характерен для т. н. *проповеднических энциклопедий* [Meier, 1997, p. 118–199]. Такие энциклопедии могли использоваться в качестве источников для проповедей.

Между тем алфавитный порядок – основной, но не единственный принцип выстраивания последовательности глав. Во вступительном разделе на букву «А» заметна тенденция к группировке птиц (1–8 главы; *aquila – anser*); зверей (13–15; *agnus – aper*), камней (16–28; *adamans – astrion*); растений и деревьев (29–35; *abies – amigdalus*). В остальной энциклопедии такие длинные ряды с тематически близкими объектами не встречаются, хотя периодически присутствуют последовательности из двух-трех глав, сведения для которых зачастую заимствованы из одного источника<sup>22</sup>.

Мы можем предположить, что во вступительном разделе энциклопедии отмечается стремление автора систематизировать природу по отдельным природным царствам.

Во многих энциклопедиях, имевших хождение в средневековой Европе, присутствовало разделение на царства. Так устроена энциклопедия «*De proprietatibus rerum*» Бартоломея Английского и «*De naturis rerum*» псевдо-Джона Фольшема. В нашем же случае энциклопедия имеет всего 221 (225) главу. В этой связи организовать повествование по блокам, сохраняя алфавитный порядок, было бы невозможно, особенно учитывая неравномерное количество разнородных объектов.

Возможно, автор энциклопедии на начальном этапе её подготовки действительно стремился к сравнительно последовательному описанию всех аспектов природы, но с учетом трудоемкости процесса отказался от такого подхода, продолжив лишь выстраивание глав по алфавиту и в исключительных случаях оставляя возможность встроить последовательность из животных, птиц, минералов и т. д.

Структура и объем энциклопедии позволяют нам предполагать, что удобство пользования и скорость нахождения материала были чрезвычайно важны для автора энциклопедии. Если допустить, что архетип энциклопедии сопровождался подобным мертоновскому аналитическим индексом, то читатель не только быстро мог бы отыскать нужную ему главу, а через неё выйти на нравоучение, но и наоборот – исходя из интересующей его моралистической темы подобрать целый ряд наглядных примеров среди животных, камней и растений.

Важно обратить внимание, что главы неравномерно распределяются по темам: зоологические – 116; минералогические – 60; ботанические – 39. Особняком стоят лишь три главы, не попадающие в эту классификацию: о сладости, о свете, о масле.

Обратим внимание на специфику глав каждой темы (царства):

– *Зоология*. Внимание к животным неудивительно для средневековья. Их образы играли важную роль в средневековой символической и дидактике. Особое место в этой категории занимают птицы (50 гл.). Следующими по численности идут звери (40 гл.), затем рыбы (10 гл.), змеи (10 гл.), насекомые, черви и членистоногие (6 гл.). Многие из представленных животных (мантикора, кроккота, единорог, дракон, феникс и т. п.) в современном понимании могут быть охарактеризованы как «фантастические». Стоит также отметить, что зоологические главы не только самые многочисленные, но и самые объемные. Особенно по размеру выделяются три главы: о слоне, о пчелах, об орле.

– *Минералогия и ботаника*. Информация о камнях, равно как и о всевозможных растениях, также могла быть весьма интересной для аудитории с точки зрения её «квази-практичности». В обоих случаях описание физических характеристик дополнялось информацией о полезных и магических свойствах. К примеру, в описании аметиста упоминается его способность к *отрезвлению*, агний «помогает» обнаружить *прелюбодеяние* одного из супругов, а алебастр способствует *длительному хранению* мазей в сосудах и т. д.

<sup>22</sup> Особенное значение для таких небольших групп приобретает трактат Альберта Великого «*De mineralibus*», где главы уже выстроены в алфавитном порядке, что заметно облегчало работу автору энциклопедии. См: [Jolliffe, 1967].



Полынь же, если сварить её в масле, может помочь при *головной боли и похмелье*; а мирт – против *рвоты и тревоги*.

– *Некатегоризированные главы* («*De dulcedine*»; «*De luce*»; «*De oleo*») не имеют общей темы и рассматриваются нами только в контексте их исключительности среди прочих глав. До конца не ясно, по какому принципу автор добавил эти сведения. Однако мы можем предположить, что в случае главы о масле автор энциклопедии намеревался дополнить ею главы о дикой маслине и оливе для полноты повествования. Что касается двух других глав, то мы затрудняемся с уверенностью указать причину их добавления.

«Естественные» сведения, на основании которых мы выделили эти категории, составляют наиболее объемную часть текста внутри энциклопедии, но не единственную. Практически в каждой главе присутствует морализация, зачастую дополненная цитатами из Библии. В тексте это выражается следующим образом: «*Et signat...*» или «*Et potest... significare*».

Фактически главы энциклопедии строятся на соотношении вещей (*res*) и их значений (*significationes*)<sup>23</sup>, что, возможно, отсылает нас к традиции Физиолога<sup>24</sup>. К примеру:

«*De alauda*»: *Aristoteles et etiam Julius Silinus dicunt, quod alauda a laude diei nomen sortita <est>. Nunquam ipsam orto [ortus] aurore fallit. Quin tunc giris proportionalibus ascendat in aero cantans.*

*Et sic potest uirum contemplationem significare. Unde Ecclesiastico 45: «Alacritas [alacritate] animae suae placuit Deo»* (М., fol. 6<sup>v</sup>).

Важно, что в случае более объемных глав (о пчелах; о слоне и т. д.), текст дробится по следующей схеме: *res – significantio – res – significantio... etc.* Таким образом, на каждые два-три «естественно-научных» предложения приводится одна морализация, позволяя в рамках одной главы осветить несколько моралистических тем.

В остальном нормой для энциклопедии является единственная морализация на каждую главу, однозначно интерпретирующая «естественные» сведения. Тем не менее присутствуют и главы с амбивалентными морализациями, интерпретирующие сведения *in bonam in malam partem*:

«*De platano: Et signat uno modo beatam Virginem uel animam, quae sed esse alta per uite scientatem, ampla per misericordiam et pietatem. Alio modo signat superbos uel mulieres, quae publice peccant*» (М., fol. 13<sup>r</sup>).

«*De oleo: Et signat uno modo patientiam, alio modo iracundiam*» (М., fol. 13<sup>v</sup>).

Морализации обращаются к различным вещам (фактически их полный список указан в аналитическом индексе после текста энциклопедии), однако мы можем говорить о наиболее распространенных темах. Неудивительно, что самые частые параллели (более 20 раз) проводятся с Христом, его жизнью, страданиями, крестной жертвой и т. д. При всем этом упоминается в различных контекстах он более 50 раз. С дьяволом же ассоциируется значительно меньшее количество животных, растений, птиц и минералов, хотя количество его упоминаний немного больше 20 раз. Другая частая тема – грех и, соответственно, наставления или порицания грешников (*peccatores*), среди которых порицаются по отдельности: воры (*raptores*), льстецы (*adulatores*), алчные (*cupidi*), златоимцы (*aurosi*), гневливые (*iracundes*), высокомерные (*superbi*), праздные (*otiosi*), корыстные (*ambitiosi*), лицемеры (*ipocritae*) и т. д.

В морализациях нередко упоминаются различные социальных категорий: мирян (*mundani, homines mundiales*); духовенства (*uiri religiosi, deuoti, ecclesiastici, praedicatores*), к ним также примыкает не очень определенная категория *uiri perfecti*. Не обходит энциклопедия и наделенных властью – светских правителей (*tirrani*<sup>25</sup>, *mundi potentes*); прелатов (*praelati*), судей (*iudices*). Присутствуют и другие категории: бедные (*pauperes*), «близкие» (*proximi*). Интересно отметить, что ряд морализаций посвящен женщинам (*mulieres*).

<sup>23</sup> К. Мейер обращается к этому принципу, используя термины *significantia u significata* [Meier, 1997, p. 118].

<sup>24</sup> О Физиологе и его наследии см: [Карнеев, 1890]; [McCulloch, 1962].

<sup>25</sup> Слово тиран (*tyrannus*) в Средние века было лишено уничижительной коннотации [Niermeyer, 1975, 1048].

Разбирая категории отдельно, мы должны отметить, что под мирянами (*mundani*), вероятно, понимается не широкий круг людей «в миру», а весьма условная категория зажиточных людей. В морализациях они идут бок о бок с т. н. «близкими» и правителями (тиранами). Логично предположить, что под ними подразумевается купечество, поскольку в самих морализациях они стоят рядом с жадными и скупыми, а порицаются, преимущественно, за мирскую суету.

Более положительно энциклопедия настроена к бедным. Она призывает к сочувствию и помощи им, порицает притеснения со стороны правителей.

Образ светских же владык (тиранов) в большинстве случаев имеет негативную коннотацию: морализация в главе о птице низусе объединяет правителей вместе с ворами и убийцами, а в главе о коршуне встраивает их в «иерархию грешников»:

«*De uulture: Et sic, quam, ad primum, signat superbos et elatos. Quam, ad secundum, tirannos et raptores <signat>, quam, ad tertiam, cupidos et auaros <signat>, qui in fine amatum perdunt et male moriuntur*» (M., fol. 15<sup>r</sup>).

Также, как мы отмечали, к ним в морализациях примыкают судьи и прелаты. И если судьи подаются зачастую негативно<sup>26</sup>, то образ прелатов неоднозначен. В большинстве случаев они упоминаются вместе с другими категориями духовенства (*praedicatores, perfecti, religiosi* и т. д.) и подаются, как и все духовенство, с положительной стороны, однако мы можем говорить и о ряде морализаций, где их образ наделен негативными коннотациями, – в таких случаях они прописываются как *mali praelati* (злые прелаты) и порицаются.

Исходя из всего вышесказанного, нам важно сделать следующие выводы. Как и любая другая энциклопедия, анонимная «*De proprietatibus rerum*» должна была содержать полезную информацию и служить в качестве библиотеки. Алфавитный порядок был в этом существенной помощью, позволяя быстро найти нужную главу. Мы предполагаем, что её читателями в первую очередь были священнослужители, проповедники и др.

Близкие по типу, но более крупные энциклопедии, как например, одноименная «*De proprietatibus rerum*» Бартоломея Английского, действительно могли быть использованы для подготовки проповедей перед клиром [Meier, 1990, p. 290–291], однако наша энциклопедия отличается от них. Количество и объем глав, отказ от сложной структуры, преимущественное наличие лишь одной трактовки объектов, а также обращение к доступным и понятным широким массам темам позволяет предположить нам, что в конечном итоге знания энциклопедии и их моралистические трактовки доходили и до более широкой публики.

Структура энциклопедии создана с учетом её предположительного использования подобно справочнику. Вместе с небольшим объемом, но сравнительно широким охватом природы (и моралистических тем) такая энциклопедия могла быть хорошим подспорьем для проповедников. И именно поэтому целью автора была не столько систематизация знаний, сколько создание именно такого «лаконичного» компендиума со сравнительно небольшим количеством глав и кратким текстом, ориентированным исключительно на иллюстрацию моралистических комментариев.

Такая энциклопедия могла существовать изначально в формате *Vademecum* [D'Avray, 1980] (небольших по размеру книг), в которых нуждались монахи нищенствующих орденов – францисканцы и доминиканцы. В свою очередь, это может объяснять идеи морализаций, сочетающих уважение и заботу по отношению к бедным, презрение богатств и мирской суеты, критику пороков высшего духовенства. В конечном итоге востребованность таких энциклопедий прослеживается с сер. XIII в., что позволяет нам предположить близкую к этому времени датировку текста, однако для точной датировки текста, как и определения его автора, требуются дальнейшие кодикологические исследования и привлечение новых списков энциклопедии.

<sup>26</sup> Исключение есть в главе о камне орите («*De orite*»), где отмечается, что судьи и прелаты должны быть наделены строгостью и справедливостью, смешанных с милосердием и благочестием.



### Источники энциклопедии

Анонимная морализаторская энциклопедия «*De proprietatibus rerum*», как и другие средневековые энциклопедии, – это компилятивный труд, где количество авторского текста сведено к минимуму, а основную часть составляют парафразы и цитаты из различных источников, количество которых даже при небольшом размере энциклопедии сопоставимо с другими – Арнольда Саксонского, Фомы Кантемпрейского, Бартоломея Английского, псевдо-Джона Фольшема.

Указания на многие источники присутствуют и в самом тексте энциклопедии. Однако необходимо отметить, что нередко энциклопедист атрибутирует сведения неверно. К примеру, первая глава об орле, сведения в которой приписываются Солину, состоит из парафразов «*De naturis rerum*» Александра Неккама, глоссы к Библии Ансельма Лаонского и «*Ethimologiae*» Исидора Севильского. Аналогичным образом сведения из ряда глав ошибочно приписываются Аристотелю, Альберту Великому и многим другим. Именно поэтому очень важно провести различие между теми источниками, которые называет сам энциклопедист, и теми, которые можно определить только путем анализа текста. Непосредственно в самой энциклопедии, помимо широкого набора библейских книг и глосс к ним, называются следующие авторы и источники (по частоте упоминаний в тексте): *Isidorus* (128); *Albertus* (56); *Aristoteles* (17); *Rabanus* (14); *Ambrosius* (14); *Philosophus* (9); *Iulius Silinus [Solinus]* (9); *Historia Israelitana* (6); *Platearius* (5); *Augustinus* (4); *Physiologus* (4); *Michael Scotus* (4); *Galienus* (4); *Basilus* (3); *Ieronimus* (2); *Virgilius* (2); *Plinius* (2); *Lucan* (1); *Gamaliel* (1); *Liber de natura rerum* (1); *Auicenna* (1); *Alexander* (1); *Brito* (1); *Isaac medicus* (1); *Origenes* (1); *Epistola ad Octavianum Augustum Aesculapii Philosophi* (1).

Часть этих авторов и произведений (Гамалиел, Исаак, Вергилий т. д.) упоминается энциклопедистом вследствие того, что они были включены в текст того или иного труда, использованного для создания энциклопедии. К примеру, на письмо к Октавиану ссылается Альберт Великий, текст которого был использован для главы «*De pirisilo*».

Рассматривая же прямые источники энциклопедии, нам необходимо отметить количество парафразов в главах. Абсолютное большинство фрагментов (более 138) восходят к Исидору Севильскому, более 50 – к Александру Неккаму, около 28 – к Альберту, около 20 – к Аристотелю. Заметно меньшее количество сведений позаимствовано у Рабана Мавра (17 фрагментов), Жака де Витри (15), Амвросия Медиоланского (14), из трактата «*Circa instans*», приписываемого Платеарию (9), из латинского Физиолога (4). Библейских цитат в энциклопедии сравнительно немного – 28. Они дополняют морализации к главам зоологического, ботанического и минералогического характера. Вероятнее всего, энциклопедист пользовался Библией с глоссами Ансельма Ланского, Гийома Бретонского и Николая из Лиры. Исходя из этого факта, мы можем сделать предположение о том, что *terminus post quem* энциклопедии – 1331 г., когда Николай завершил работу над комментариями к Священным текстам [Крей, 2000, р. 1].

Из многих установленных нами источников энциклопедист брал сведения для всех типов глав. Абсолютным фаворитом в этом отношении были «Этимологии», лидирующие по количеству ссылающихся на них глав. Тем не менее мы можем говорить об определенной выборке источников для глав того или иного царства, а потому рассмотрим их обособленно:

– Зоология. Большая часть глав о животных в энциклопедии опирается на XII книгу «Этимологий» Исидора Севильского<sup>27</sup> и «*De naturis rerum*» Александра Неккама. Важно отметить, что сам Неккам упомянут в источнике лишь однократно (в главе «*De gerafalco*»), а главы «зоологического» характера, основанные на его сведениях, атрибутируются Альберту Великому.

Важным источником для анималистических глав является труд Аристотеля, называемого в тексте также Философом, «*Historia animalium*». Мы предполагаем, что для напи-

<sup>27</sup> См. [Andre, 1986]. Перевод «Этимологий» на английский см: [Barney, 2006].

сания энциклопедии автор использовал именно версию Михаила Скота, также упомянутого в энциклопедии. Отметим, что ряд глав, атрибутированных Аристотелю, восходит к энциклопедии Неккама.

Менее популярным для «зоологических» сведений была «Восточная история» Жака де Витри – всего 4 главы («*De centufica*», «*De ceto*», «*De elephante*», «*De scorpio*» – атрибутировано Солину). Важно отметить, что глава «*De centufica*» представляет особый интерес с точки зрения формирования образа отдельных существ. Энциклопедист, опираясь на текст «Восточной истории», совместил описания двух животных (йеля и левкроты), тем самым получив описание «нового» животного. Также некоторые «зоологические» главы основываются на сведениях из «*Hexameron*» Амвросия Медиоланского (10) и «*De uniuerso*» Рабана Мавра (3). Самыми редкими источниками для анималистических глав стали: фрагмент из гомилий Оригена (единожды в главе «*De rana*»), труды Василия Великого (дважды в главах «*De apibus*» и «*De asino*») и «Канон» Авиценны (однократно в главе «*De apibus*»), хотя его текст атрибутируется Солину.

Традиция латинского Физиолога также представлена в Энциклопедии в главах «*De antapolone*», «*De caladrio*», «*De pantera*», «*De yrco*» (и также ещё одной главой о камне виноне). Тем не менее текст в энциклопедии трудно соотносится с известными редакциями Физиолога, хотя и близок к версии В. Текстуальные расхождения, вероятнее всего, объясняются тем фактом, что самого Физиолога энциклопедист не видел, а позаимствовал сведения из промежуточного источника.

– Ботаника. Большая часть глав также основана на «Этимологиях», XVII книге, где содержатся многочисленные описания трав, деревьев и т. п. и повторяющей сведения Исидора «*De uniuerso*» Рабана Мавра. Приводятся сведения из уже упомянутого «*Hexameron*» Амвросия и «Восточной истории» Жака де Витри.

Ряд «ботанических» глав основан на сведениях из трактата «*Circa instans*» или «*De simplici medicina*», приписываемого Матеусу Платеарию. Энциклопедия атрибутирует все сведения из него Галену, что, вероятно, связано с авторитетом античного медика. Платеарий (как *Platearius Medicus*) упомянут четырежды. В оригинале трактат содержит сумму медико-ботанических знаний, что и нашло своё отражение в энциклопедии, где представлены как физические описания растений, так и способы их использования.

Отдельного упоминания достойна глава «*De plantis*», приписываемая Аристотелю. Сведения оттуда восходят к труду «*De uegetabilibus*» Николая Дамасского, переведенного на латинский в XIII в. вместе с корпусом аристотелевских произведений. Текст главы дополнен краткой выдержкой из «Метеорологии» Аристотеля. Помимо всего прочего, к «ботаническим» относятся главы «*De oliua*» и «*De cucurbita*», источники которых найти не удалось, однако в тексте они приписываются Михаилу Скоту.

– Минералогия. Как и в других категориях, большая часть сведений о камнях и минералах взяты из «Этимологий», XVI книги. К ним также примыкают сведения из трудов Рабана Мавра и Александра Неккама. Для 27 минералогических глав (из 60) источником послужил трактат Альберта Великого «*De mineralibus*», написанный после 1248 г. Кроме него существенную роль в этих главах играют сведения, взятые из «Иерусалимской истории» Жака де Витри, откуда аналогично «*Circa instans*» были заимствованы сведения о «применении» и «пользе» камней. Важно отметить, что ими сопровождаются не только описания самого Жака де Витри, но и других авторов, к примеру Исидора («*De ametisto*», «*De adamante*»). Среди глав о камнях присутствуют две, предположительно основанные на тексте Физиолога («*De terebolene*», «*De uinone*»).

– Некатегоризированные главы («*De dulcedine*», «*De luce*», «*De oleo*»). Мы уже отмечали их неординарность в контексте энциклопедии, не менее интересны и их источники. «*De dulcedine*» ссылается на Галена и Исаака. При этом фрагмент, атрибутированный первому автору, не удалось идентифицировать. Сведения же, приписываемые Исааку, действительно были заимствованы из его сочинения «*De diaetis universalibus et particularibus*».



Стоит заметить, что это единственный раз, когда источник упоминается и цитируется. Глава «*De luce*» состоит из парафразов Амвросия, Августина и Философа. Под последним в остальном тексте понимается Аристотель, однако в данной главе сведения следует атрибутировать Аль-Хазену, труд которого был переведен на латинский в XII в.

Нам необходимо отметить, что ряд парафразов (ок. 26) остаются неидентифицированными и приписываются в тексте известным авторам (*Philosophus, Albertus, Aristoteles, Ambrosium*) и произведению («*Liber de natura rerum*»).

В общей сложности нами были установлены более 25 источников и более 20 авторов парафразов. Стоит поставить вопрос о количестве источников, с которыми автор был знаком напрямую. Учитывая количество упоминаний и текстуальное сходство, мы можем говорить с уверенностью лишь о том, что автор имел копию «*Ethimologiae*», «*Circa instans*» с дополнениями из других медико-ботанических сочинений; возможно, компендиум аристотелевских сочинений, а также сборник святоотеческих текстов (Амвросия, Василия, Августина). Кроме того, мы полагаем, что автор пользовался энциклопедией Неккама, хотя и атрибутировал сведения из неё другим авторам.

Стоит отметить, что все источники дали энциклопедии большое количество именно «естественных» знаний о разных частях природы, их трактовки (морализации) заимствованы не были и представляют собой непосредственно авторские нравоучения в духе библейской экзегезы. Тем не менее многие морализации сопровождаются цитатами из Библии, глоссами к ней или сочинений Августина.

Подводя итог, энциклопедист не стремился в равной степени представить информацию об одном и том же объекте из всех доступных ему источников. В большинстве случаев ему было достаточно сведений из «Этимологий» Исидора Севильского, Александра Неккама и других источников, исключениями для этого были либо важные с точки зрения символики главы («*De apibus*», «*De leone*», «*De elephante*»), либо преимущественно ботанические и минералогические главы, где было уместно к физическому описанию растений и камней добавить информацию об их воздействии (лечебном или магическом). Подобное стремление, скорее всего, представляет намерение автора создать относительно лаконичный и ориентированный на широкий круг читателей текст.

### Заключение

Анонимная морализаторская энциклопедия «*De proprietatibus rerum*» – интересный со многих точек зрения памятник средневекового энциклопедизма. Она состоит из сравнительно малого 221 (225) количества глав, но представляет широкий набор естественных сведений и их морализаторских трактовок. Энциклопедия освещает внешний вид и свойства растений и минералов, повадки животных и т. д., а также приводит на основе «естественных» сведений нравоучительные примеры, обращенные к разным категориям средневекового общества.

Потребность в подобных энциклопедиях начиная с XIII в. испытывали проповедники-монахи нищенствующих орденов (францисканцев и доминиканцев), к числу которых мог принадлежать и сам автор текста. Такая потребность объясняется образом жизни проповедника и самой практикой проповеди, ищущей *similitudines* для иллюстрации духовных идей. В свою очередь, образ жизни странствующих монахов мог предопределить «краткую» форму энциклопедии, позволяющую использовать её в пути.

Цель текста отличалась от той, которую преследовали другие энциклопедии – собиранье и систематизация всех доступных знаний о природе. Вместо этого энциклопедист стремился создать широкий по охвату, но не подробный текст, освещающий природу лишь на достаточном для морализаторского комментария уровне.

Сейчас мы затрудняемся с точностью датировать текст и локализовать место его создания – для этого нужно кодикологическое исследование известных и ещё не найденных

рукописей. Тем не менее мы полагаем, что текст был написан не ранее 1331 г., на что указывает глосса Николая из Лиры, включенная в энциклопедию. Что касается места создания, то прямых указаний на это в тексте нет, однако 4 из 5 известных нам рукописей были созданы в Англии, а источники энциклопедии сопоставимы с другими энциклопедиями, созданными на территории Англии, Франции, Фландрии и Германии, что может указывать на весьма приблизительный регион, где текст мог быть создан. В свою очередь, именно это направление исследований – установление времени и места появления текста – представляется наиболее актуальным и перспективным для будущих исследований.

### Список литературы

- Карнеев А.Д. 1890. Материалы и заметки по литературной истории Физиолога. Санкт-Петербург, 463.
- Abramov D. 2003. 'Liber de naturis rerum' von Pseudo-John Folsham – eine moralisierende lateinische Enzyklopädie aus dem 13. Jahrhundert. PhD diss. Universität Hamburg, 479.
- André J. (ed.) 1986. Etymologies, livre XII: Des animaux (Auteurs Latins du Moyen Age). Paris, 311.
- Barney S.A., Hall M. 2006. (transl.) The Etymologies of Isidore of Seville. Cambridge, 475.
- Clark W.B. 2006. A medieval book of beasts: the second-family bestiary: commentary, art, text and translation. Woodbridge, 280.
- D'Avray D.L. 1980. Portable *Vademecum* books containing Franciscan and Dominican texts. In: Manuscripts at Oxford: an exhibition in memory of Richard William Hunt (1908–1979) ... on themes selected and described by some of his friends. Oxford: 61–64.
- Frank G. 1925. English manuscripts in the Vatican library. Publications of the Modern Language Association of America. Vol., 40: 98–102.
- Hunt R.W. (ed.) 1922. A summary catalogue of Western manuscripts in the Bodleian Library at Oxford which have not hitherto been catalogued in the quarto series with references to the Oriental and other manuscripts. Vol. II. Part I: Collections received before 1660 and miscellaneous MSS. acquired during the first half of the 17th century. Oxford, 970.
- James M.R. 1931. The bestiary. History: The Quarterly Journal of the Historical Association, 61: 1–11.
- Jolliffe A.W. (ed.) 1967. Albertus Magnus. The book of minerals. Oxford, 309.
- Käppeli Th.O.P. (ed.) 1975. Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi. Vol. II. Roma, 530.
- König J., Woolf G. (ed.) 2013. Encyclopaedism from Antiquity to the Renaissance. Cambridge, 601.
- Krey P.D.W., Smith L. (ed.) 2000. Nicholas of Lyra. The Senses of Scripture. Leiden, Brill, 344.
- McCulloch F. 1960. Mediaeval Latin and French Bestiaries. Chapel Hill, 214.
- Meier C. 1997. Organisation of Knowledge and Encyclopedic Ordo: Function and Purposes of a Universal Literary Genre. In: Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second Comers Congress. Leiden – New York – Köln: 103–126.
- Meyer H. 1990. Zum Verhältnis von Enzyklopädie und Allegorese im Mittelalter. Frühmittelalterliche Studien, 24: 290–313.
- Niermeyer J.F. 1976. Mediae Latinitatis lexicon minus: lexique latin médiéval-français/anglais. Leiden, 1138.
- Sharpe R. 1997. A Handlist of the Latin Writers of Great Britain and Ireland Before 1540. In: Publications of the Journal of Medieval Latin. Vol. 1. Turnhout, 912.
- Thomas de Cantiprato. 1973. Liber de natura rerum: editio princeps secundum codices manuscriptos. Berlin; New York, de Gruyter, 431.
- Thomson R.M. 2009. A descriptive catalogue of the medieval manuscripts of Merton College. Oxford, 330.
- Thomson R.M. 1989. Catalogue of the manuscripts of Lincoln Cathedral Chapter Library. Lincoln, 380.

### References

- Karneev A.D. 1890. Materialy i zametki po literaturnoj istorii Fiziologa [Materials and notes on the literary history of the Physiologist]. Sankt-Peterburg, 463 (in Russian).
- Abramov D. 2003. 'Liber de naturis rerum' von Pseudo-John Folsham – eine moralisierende lateinische Enzyklopädie aus dem 13. Jahrhundert. PhD diss. Universität Hamburg, 479.
- André J. (ed.) 1986. Etymologies, livre XII: Des animaux (Auteurs Latins du Moyen Age). Paris, 311.
- Barney S.A., Hall M. 2006. (transl.) The Etymologies of Isidore of Seville. Cambridge, 475.



- Clark W.B. 2006. A medieval book of beasts: the second-family bestiary : commentary, art, text and translation. Woodbridge, 280.
- D'Avray D.L. 1980. Portable *Vademecum* books containing Franciscan and Dominican texts. In: Manuscripts at Oxford: an exhibition in memory of Richard William Hunt (1908–1979) ... on themes selected and described by some of his friends. Oxford: 61–64.
- Frank G. 1925. English manuscripts in the Vatican library. Publications of the Modern Language Association of America. Vol., 40: 98–102.
- Hunt R.W. (ed.) 1922. A summary catalogue of Western manuscripts in the Bodleian Library at Oxford which have not hitherto been catalogued in the quarto series with references to the Oriental and other manuscripts. Vol. II. Part I: Collections received before 1660 and miscellaneous MSS. acquired during the first half of the 17th century. Oxford, 970.
- James M.R. 1931. The bestiary. History: The Quarterly Journal of the Historical Association, 61: 1–11.
- Jolliffe A.W. (ed.) 1967. Albertus Magnus. The book of minerals. Oxford, 309.
- Käppeli Th.O.P. (ed.). 1975. Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi. Vol. II. Roma, 530.
- König J., Woolf G. (ed.). 2013. Encyclopaedism from Antiquity to the Renaissance. Cambridge, 601.
- Krey P.D.W., Smith L. (ed.). 2000. Nicholas of Lyra. The Senses of Scripture. Leiden, Brill, 344.
- McCulloch F. 1960. Mediaeval Latin and French Bestiaries. Chapel Hill, 214.
- Meier C. 1997. Organisation of Knowledge and Encyclopedic Ordo: Function and Purposes of a Universal Literary Genre. In: Pre-Modern Encyclopaedic Texts. Proceedings of the Second Comers Congress. Leiden – New York – Köln: 103–126.
- Meyer H. 1990. Zum Verhältnis von Enzyklopädie und Allegorese im Mittelalter. Frühmittelalterliche Studien, 24: 290–313.
- Niermeyer J.F. 1976. Mediae Latinitatis lexicon minus: lexique latin médiéval-français/anglais. Leiden, 1138.
- Sharpe R. 1997. A Handlist of the Latin Writers of Great Britain and Ireland Before 1540. In: Publications of the Journal of Medieval Latin. Vol. 1. Turnhout, 912.
- Thomas de Cantimprato. 1973. Liber de natura rerum: editio princeps secundum codices manuscriptos. Berlin; New York, de Gruyter, 431.
- Thomson R.M. 2009. A descriptive catalogue of the medieval manuscripts of Merton College. Oxford, 330.
- Thomson R.M. 1989. Catalogue of the manuscripts of Lincoln Cathedral Chapter Library. Lincoln, 380.

**Конфликт интересов:** о потенциальном конфликте интересов не сообщалось.

**Conflict of interest:** no potential conflict of interest related to this article was reported.

Поступила в редакцию 14.02.2022

Received 14.02.2022

Поступила после рецензирования 21.03.2022

Revised 21.03.2022

Принята к публикации 25.03.2022

Accepted 25.03.2022

#### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

#### INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

**Грозов Степан Сергеевич**, магистр истории, лаборант-исследователь научно-исследовательской лаборатории социальной антропологии, Нижегородский государственный национальный исследовательский университет, г. Нижний Новгород, Россия

**Stepan S. Grozov**, Master of History, Research Assistant in Research Laboratory of Social Anthropology of National Research Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod, Russia

 [ORCID: 0000-0001-7072-1856](https://orcid.org/0000-0001-7072-1856)